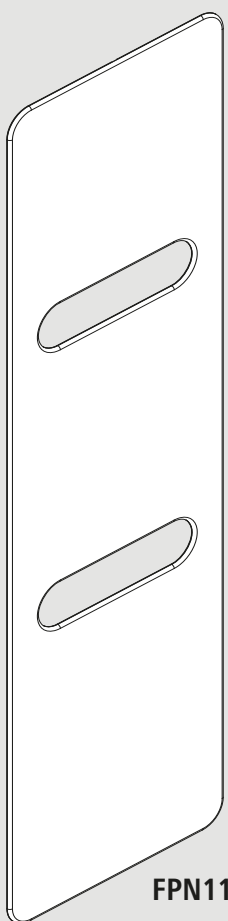


FPN10



FPN11

2025/12 • 6928300

NL – gebruiks- en montagehandleiding voor design-radiator FPN10 / FPN11
EN – Instructions for installation and use of design radiators FPN10 / FPN11
FR – Instructions d'utilisation et de montage des radiateurs design FPN10 / FPN11
DE – Gebrauchs- und Montageanleitung für Designheizkörper FPN10 / FPN11

1. NL – Gebruiksaanwijzing

1.1 Toegelaten gebruik

De radiator mag alleen worden gebruikt voor het verwarmen van binnenruimten en voor het drogen van textiel dat in water is gewassen. Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegestaan.

Verkeerd gebruik

De radiator is **niet** geschikt als zitgelegenheid, klimhulp of trap.

1.2 Veiligheidsvoorschriften

Attenzione

Verbrandingsgevaar!

Het oppervlak van de radiator kan tot 110 °C (230 °F) heet worden.

- Wees voorzichtig bij het aanraken van de radiator.

VOORZICHTIG

Gevaar voor verbranding bij het ontluchten door naar buiten spuitend heet water!

- Bescherm uw handen.

1.3 Onderhoud

- Ontlucht de radiator na de inbedrijfstelling en na langere bedrijfsonderbrekingen.

1.4 Reiniging

- Gebruik alleen milde, niet schurende reinigingsmiddelen.

1.5 Klachten

- Neem contact op met uw dealer.

1.6 Montage en reparaties

- Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

1.7 Verwijderen van afval

- Voer afgedankte radiatoren met toebehoren af voor recycling of naar de daarvoor bedoelde afvalverwerking. Neem de lokale voorschriften in acht.

2. Montage

De radiator mag alleen door een erkende installateur worden gemonteerd.

2.1 Veiligheidsvoorschriften

- Voor de montage/inbedrijfstelling deze gebruiks- en montagehandleiding zorgvuldig doorlezen.
- Na de montage de **handleiding bij de eindgebruiker achterlaten**.

GEVAAR

Levensgevaar!

- Positie van de voedingsleidingen (stroom, gas, water) controleren.
- Geen leidingen aanboren.

WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel!

- Let op het gewicht van de radiator (zie pagina 6).
- Werk vanaf 25 kg met een hefinrichting of met meerdere personen.

WAARSCHUWING

Persoonlijke en materiële schade!

- Ondergrond controleren op draagkracht. Houd rekening met het gewicht van de gevulde radiator (zie pagina 6) en mogelijke aanvullende lasten.
- Bevestigingsmateriaal op geschiktheid controleren en afstemmen op de bouwkundige situatie.
- Houd rekening met speciale eisen, bijv. voor openbare gebouwen (scholen e.d.).

2.2 Toepassingsomstandigheden

- Bedrijfsvoorwaarden voor warmwater-verwarmingsinstallaties conform DIN 18380 "VOB toekennings- en contractprocedures voor bouwprojecten" aanhouden.
- Waterkwaliteit conform VDI 2035 "Voorkomen van schade in warmwaterverwarmingsinstallaties" aanhouden.
- Toepassingsgrenzen in vochtige ruimten conform DIN 55900 "coating voor kamerradiatoren" aanhouden.
- Radiator alleen in gesloten verwarmingssystemen inzetten.
- Radiatoren uitsluitend in de beschermende verpakking opslaan en transporteren.
- Om elk gevaar voor kleine kinderen te vermijden, de radiator zodanig monteren, dat de onderste dwarsbuis minimaal 600 mm boven de vloer hangt.

2.3 Technische specificaties

- Bedrijfsdruk: max. 6 bar
- Testdruk: 1,3 x bedrijfsdruk
- Aanvoer: links of rechts mogelijk
- Aanvoertemperatuur:
 - Heet water tot 110° C (230 °F)

2.4 Instructies montage

Aantal bevestigingspunten

Klasse 2 conform VDI 6036 alleen toegelaten bij inachtneming van de daarin aanbevolen richtwaarden voor verplaatsings- en uittrekkkrachten bij normale aansluitsituaties.

Het aantal bevestigingspunten werd voor holle bakstenen T14 vastgelegd en getest.

- Afmetingen en positie van de aansluitingen in acht nemen
- Aantal en opstelling van de separate bevestigingselementen in de bijbehorende handleidingen resp. fabrikantdocumentatie opzoeken.

Aansluiting

- Eventuele aanwezige lakdoppen verwijderen en weggooien.
- Radiator aansluiten met gangbare koppelingen.

Bij inbouw in een eenpijpsverwarming:

- Aansluitkoppeling met geïntegreerde, instelbare bypass gebruiken.

2.5 Ingebruikname:

- Radiator vullen en ontluchten

Verbrandingsgevaar

- Controleer radiator en aansluitingen op lekkage.

Gevaar

Verbrandingsgevaar!

- Radiator en aansluitingen op spatwaterdichtheid controleren.

1. EN – Instructions for use

1.1 Permissible use

The radiator may only be used for heating interior spaces and for drying textiles washed in water.

Any other use is contrary to the intended purpose and therefore not permissible.

Misuse

The radiator is **not** usable as a seating accommodation, climbing or lifting support.

1.2 Safety instructions

Warning

Risk of burns!

The radiator's surface can heat up to 110 °C (230 °F).

- Be careful when touching the radiator.

Caution

Risk of burns due to squirting hot water when evacuating air!

- Protect your hands.

1.3 Maintenance

- Vent the radiator after commissioning and following lengthy interruptions of operation.

1.4 Cleaning

- Use only mild, non-abrasive cleansing agents.

1.5 Complaint

- Contact your local dealer.

1.6 Installation and repairs

- Have the installation and repairs performed by a specialized tradesman so that your claims under warranty are not forfeited.

1.7 Disposal

- Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly. Observe local regulations

2. Installation

The radiator may only be installed by a specialized tradesman.

2.1 Safety instructions

- Read these instructions for installation and use thoroughly prior to installation/commissioning.
- After installation, pass the **instructions on to the end user.**

Danger

Life-threatening situation

- Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- Do not drill into any lines.

Warning

Risk of injury!

- Note the radiator's weight (see page 6).
- At 25 kg and above, work with lifting equipment or several persons.

Warning

Personal injury and material damage!

- Take the radiator's filled weight (see page 6) and possible additional loads into consideration.
- Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- Special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), must be taken into account.

2.2 Operating conditions

- Observe operating conditions for water heating installations according to DIN 18380 "VOB German Construction Contract Procedures".
- Observe water's condition according to VDI [Association of German Engineers] 2035 "Prevention of damage in water heating installations".
- Observe limitations of use in damp locations according to DIN 55900 "Coatings for radiators".
- Use radiator only in closed heating systems.
- Store and transport radiator only in the protective packaging.
- To prevent any risk to small children, install the radiator so that the lower edge is at least 600 mm above the floor.

2.3 Technical features

- Operating pressure: max. 6 bar
- Test pressure: 1.3 x operating pressure
- Flow: available on the right or the left
- Flow temperature:
 - Hot water up to 110 °C (230 °F)

2.4 Directions for installation

Number of attachment points

Requirement class 2 according to VDI 6036 only permissible if the recommended guideline values for displacement and withdrawal forces in usual connection situations are observed.

The number of attachments points was determined and checked on vertically cored light-weight brick T14.

- Observe the dimension and position of the connections. (see Fig. A).
- Refer to the respective instructions or manufacturer's documentation for the number and arrangement of separate fastening elements.

Connection

- If necessary, remove and dispose of existing paint plugs.
- Connect radiator with commercially available fittings upstream.

For installation in a one-pipe heater:

- Use connection fitting with integrated, adjustable bypass.

2.5 Commissioning

- Fill and vent the radiator.

Danger

Risk of scalding

- Check radiator and connections for leaks.

1. FR – Instructions d'utilisation

1.1 Utilisation conforme

Le radiateur doit être utilisé exclusivement pour le chauffage d'espaces intérieurs et le séchage de textiles ayant été lavés à l'eau.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Utilisation non conforme

Le radiateur **ne doit pas** être utilisé en tant que siège, échelle ou escabeau.

1.2 Consignes de sécurité

Advertissement

Risque de brûlure!

La surface du radiateur peut atteindre une température de 110 °C (230 °F).

- Soyez prudent au toucher du radiateur.

Prudence

Risque de brûlure par projections d'eau chaude lors de la purge!

- Protégez vos mains.

1.3 Maintenance

- Purger le radiateur après la mise en service et après des interruptions de service prolongées.

1.4 Nettoyage

- N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.

1.5 Réclamation

- Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé / fabricant.

1.6 Montage et réparations

- Seul un installateur spécialisé est habilité à effectuer le montage et les réparations afin de préserver les droits de garantie.

1.7 Traitement des déchets

- Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets. Respecter les prescriptions locales.

2. Montage

Le montage du radiateur doit être exécuté par un installateur spécialisé.

2.1 Consignes de sécurité

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et de montage avant de procéder au montage/à la mise en service.
- Après le montage, remettre les **instructions à l'utilisateur final**.

Advertissement

Danger de mort!

- Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- Ne pas percer de conduite.

Advertissement

Risque de blessure !

- Tenir compte du poids du radiateur (voir page 6).
- À partir de 25 kg, utiliser des dispositifs de levage ou travailler à plusieurs.

Advertissement

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur rempli (voir page 6) et des charges supplémentaires possibles.
- Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.)

2.2 Conditions d'utilisation

- Respecter les conditions d'exploitation pour les installations de chauffage d'eau chaude sanitaire conformément à la norme DIN 18380 « VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen », (cahier des charges pour l'octroi de travaux du bâtiment).
- Respecter les critères de qualité de l'eau conformément à la norme VDI 2035 « Vermeidung von Schäden in Warmwasser-Heizungsanlagen » (« Prévention des dommages dans les installations de chauffage de l'eau »).
- Respecter les limites d'utilisation dans les locaux humides conformément à la norme DIN 55900 « Revêtements pour radiateurs de chauffage ».
- N'intégrer le radiateur que dans des circuits de chauffage fermés.
- N'entreposer et ne transporter le radiateur que dans son emballage de protection.
- Afin d'éviter tout danger pour les jeunes enfants, monter les radiateurs de manière à ce que le bord inférieur se trouve au moins à 600 mm au-dessus du sol.

2.3 Caractéristiques techniques

- Pression de service : max. 6 bars
- Pression d'essai : 1,3 fois la pression de service
- Départ possible à droite ou à gauche
- Température d'entrée :
 - eau chaude jusqu'à 110 °C (230 °F)

2.4 Remarques relatives au montage

Remarque pour un raccordement par le haut

À l'état de livraison, un tube plongeur à droite est monté dans le retour. Pour le retour à gauche, le tube plongeur doit être remplacé. Si le radiateur est raccordé par le bas, le tube plongeur doit être retiré. Le montage d'un kit électrique est possible du côté opposé au tube plongeur. Le montage d'un kit électrique est uniquement possible par le bas.

Nombre de points de fixation

Classe d'exigence 2 selon VDI 6036 uniquement autorisée si les valeurs indicatives qui y sont recommandées pour les forces de déplacement et d'extraction sont respectées dans les situations de raccordement habituelles.

Le nombre de points de fixation a été défini et testé pour les briques légères en terre cuite à creux verticaux T14.

- Tenir compte des dimensions et de la position des raccordements (voir fig. A).
- Le nombre et l'agencement des éléments de fixation séparés sont indiqués dans les notices correspondantes ou les documents des fabricants.

Pour le montage dans un chauffage monotube:

- Utiliser des raccords vissés à dérivation réglable intégrée.

2.5 Mise en service

- Remplir le radiateur et le purger.

Advertissement

Risque de brûlure!

- Vérifier l'étanchéité du radiateur et des raccords.

1. DE – Gebrauchsanleitung

1.1 Zulässiger Gebrauch

Der Heizkörper darf nur verwendet werden zum Heizen von Innenräumen und zum Trocknen von Textilien, die in Wasser gewaschen wurden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Der Heizkörper ist **nicht** geeignet als Sitzgelegenheit, als Kletter- oder Steighilfe.

1.2 Sicherheitshinweise

Warnung

Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Heizkörpers kann bis zu 110 °C (230 °F) heiß werden.

- Seien Sie vorsichtig beim Berühren des Heizkörpers.

Vorsicht

Verbrühungsgefahr beim Entlüften durch herausspritzendes Heißwasser!

- Schützen Sie Ihre Hände.

1.3 Wartung

- Entlüften Sie den Heizkörper nach der Inbetriebnahme und nach längeren Betriebsunterbrechungen.

1.4 Reinigung

- Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

1.5 Reklamation

- Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker / Hersteller.

1.6 Montage und Reparaturen

- Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

1.7 Entsorgung

- Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

2. Montage

Der Heizkörper darf nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

2.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Anleitung gründlich lesen.
- Nach der Montage die Anleitung dem Endverbraucher überlassen.

Gefahr

Lebensgefahr!

- Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- Keine Leitungen anbohren.

Warnung

Verletzungsgefahr!

- Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Seite 6).
- Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

Warnung

Personen- und Sachschäden!

- Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des befüllten Heizkörpers (siehe Seite 6) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.

2.2 Einsatzbedingungen

- Betriebsbedingungen für Warmwasser-Heizungsanlagen gemäß DIN 18380 "VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen" einhalten.
- Wasserbeschaffenheit gemäß VDI 2035 "Vermeidung von Schäden in Warmwasser-Heizungsanlagen" einhalten.
- Einsatzgrenzen in Feuchträumen gemäß DIN 55900 "Beschichtungen für Raumheizkörper" beachten.
- Heizkörper nur in geschlossenen Heizungssystemen einsetzen.
- Heizkörper nur in der Schutzverpackung lagern und transportieren.
- Um jegliche Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, Heizkörper so montieren, dass sich die Unterkante mindestens 600 mm über dem Boden befindet.

2.3 Technische Merkmale

- Betriebsdruck: max. 6 bar
- Prüfdruck: 1,3 x Betriebsdruck
- Vorlauf: rechts oder links möglich
- Vorlauftemperatur:
 - Heißwasser bis 110 °C (230 °F)

2.4 Hinweise zur Montage

Anzahl der Befestigungspunkte

Anforderungskategorie 2 gemäß VDI 6036 nur zulässig bei Beachtung der darin empfohlenen Richtwerte für Verschiebe- und Abzugskräfte bei üblichen Anschlusssituationen.

Die Anzahl der Befestigungspunkte wurde für Leichthochlochziegel T14 festgelegt und geprüft.

- Abmessung und Position der Anschlüsse beachten (siehe Abb. A).
- Anzahl und Anordnung separater Befestigungselemente den entsprechenden Anleitungen bzw. Herstellerunterlagen entnehmen.

Anschluss

- Ggf. vorhandene Lackierstopfen demontieren und entsorgen.
- Heizkörper mit handelsüblichen Verschraubungen wasserseitig anschließen.

Bei Einbau in eine Einrohrheizung:

- Anschluss-Verschraubung mit integriertem, einstellbarem Bypass verwenden.

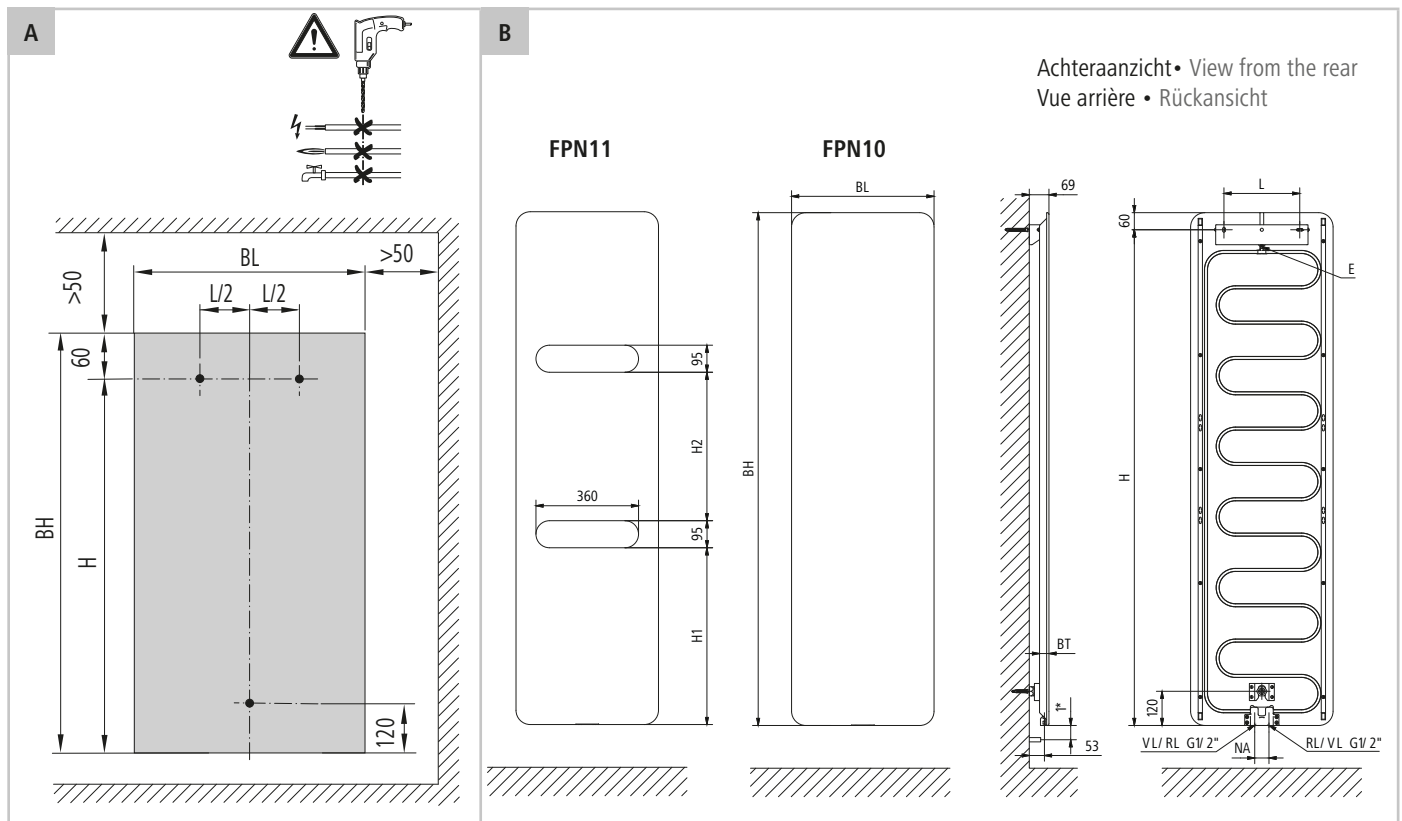
2.5 Inbetriebnahme

- Heizkörper befüllen und entlüften

Gefahr

Verbrühungsgefahr!

- Heizkörper und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.



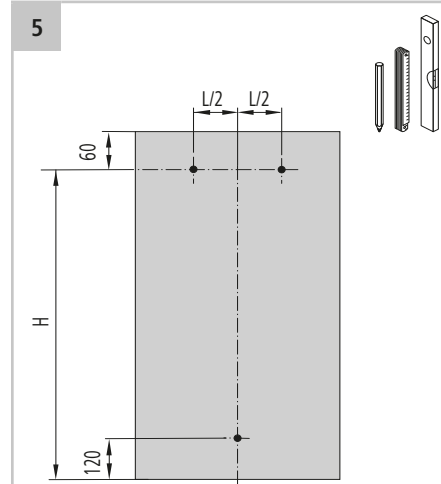
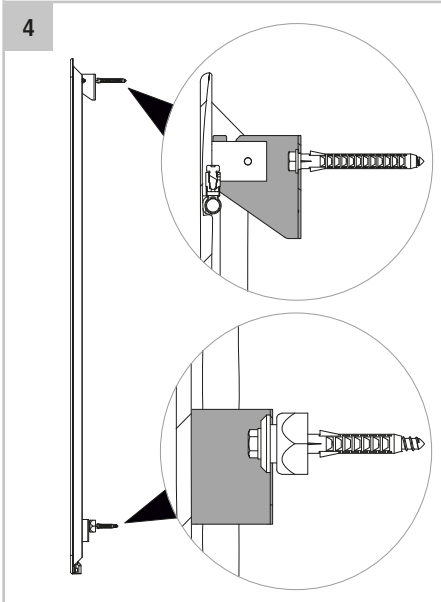
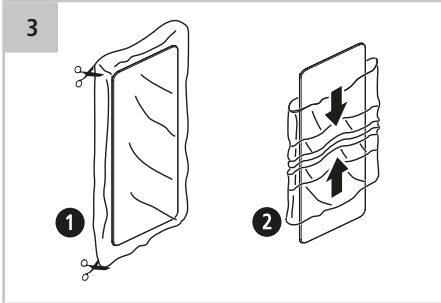
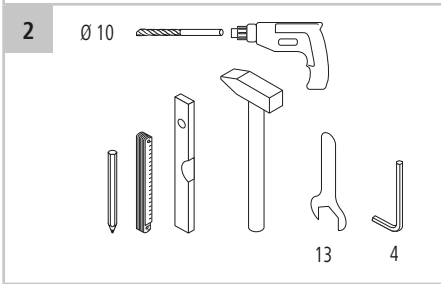
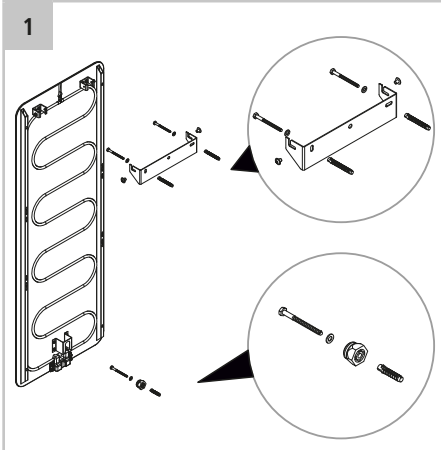
- Positie van de voedingsleidingen controleren.
- Ondergrond op draagkracht controleren
- Schroeven en pluggen op geschiktheid controleren
- Check the location of the supply lines.
- Check the bearing surface for load-carrying capacity.
- Check the suitability of the screws and anchors.

NR	H [mm]	L [mm]	L/2 [mm]	NA [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	BH [mm]	BL [mm]	BT [mm]	G [kg]	V [l]
FPN10140050XXXX	1340	266	133	50	--	--	1400	500	33	16,3	0,35
FPN10140060XXXX	1340	266	133	50	--	--	1400	600	33	19,6	0,35
FPN10180050XXXX	1740	266	133	50	--	--	1800	500	33	20,9	0,45
FPN10180060XXXX	1740	266	133	50	--	--	1800	600	33	25,1	0,45
FPN10200050XXXX	1940	266	133	50	--	--	2000	500	33	23,0	0,60
FPN11140050XXXX	1340	266	133	50	621	--	1400	500	33	14,9	0,35
FPN11180050XXXX	1740	266	133	50	621	521	1800	500	33	19,5	0,45
FPN11200050XXXX	1940	266	133	50	621	521	2000	500	33	21,6	0,60

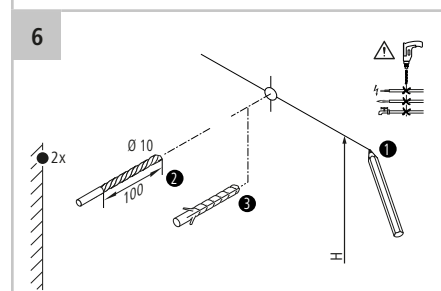
- Contrôler la position des tuyauteries d'alimentation.
- Vérifier la capacité de charge du support.
- Contrôler l'aptitude des vis et chevilles.

- Lage der Versorgungsleitungen prüfen.
- Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen.
- Schrauben und Dübel auf Eignung prüfen.

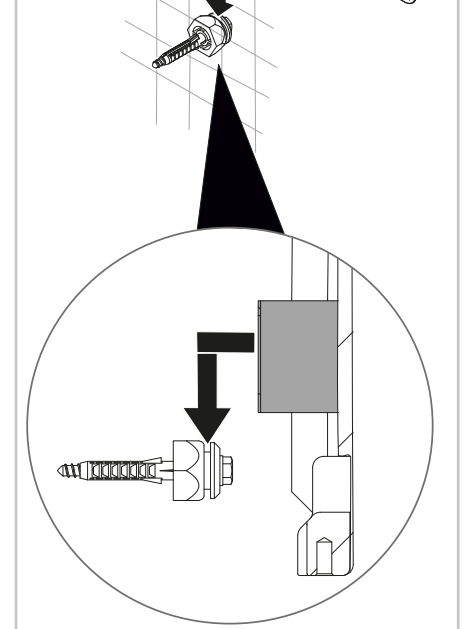
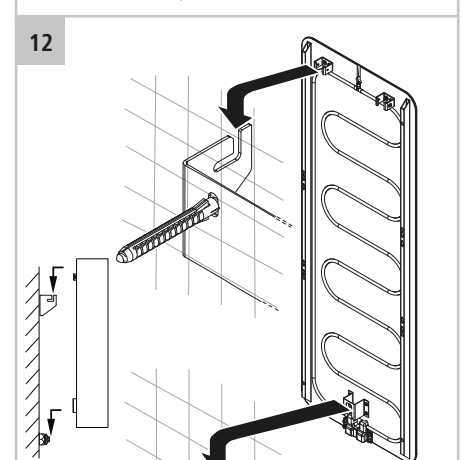
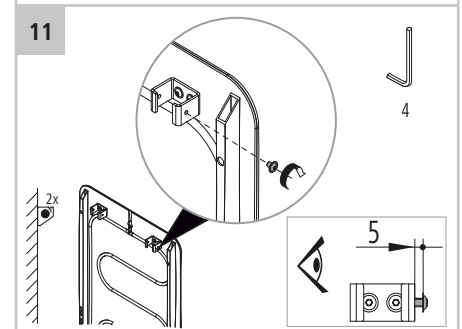
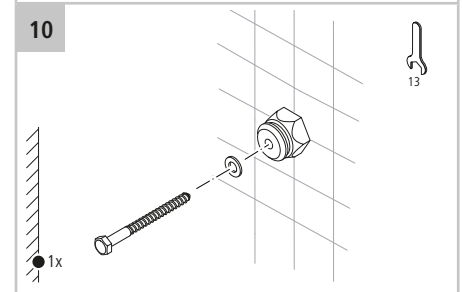
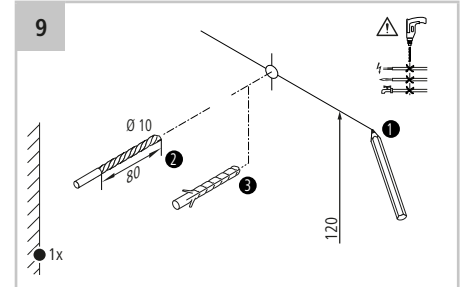
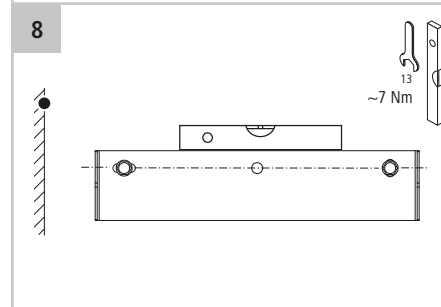
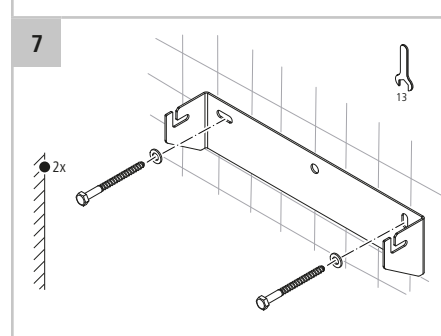
Legenda	Legend	Légende	Legende
E Ontluchting / Aftap	Air vent	Purge	Entlüftung
G Gewicht (leeg)	Weight (empty)	Poids (à vide)	Gewicht (leer)
H Afstand boorgat tot onderzijde radiator	Spacing of drilled hole to lower edge of the radiator	Ecart entre trou de perçage et bord inférieur du radiateur	Abstand Bohrloch zu Unterkante Heizkörper
L Afstand tussen de boorgaten	Space between drill holes	Écart entre les trous de perçage	Abstand der Bohrlöcher
NA Naafafstand	Hub distance	Entraxe	Nabenabstand
NR Artikelnr.	Item No.	N° d'art.	Artikel-Nr.
RL Retour	Return	Retour	Rücklauf
V Waterinhoud	Water content	Volume d'eau	Wasserinhalt
VL Aanvoer	Flow	Départ	Vorlauf
1* Geschikte schroefverbindingen	suitable screw fittings	raccords à vis adaptés	geeignete Verschraubungen

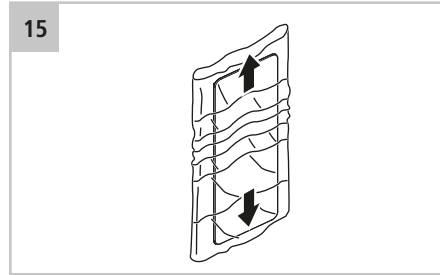
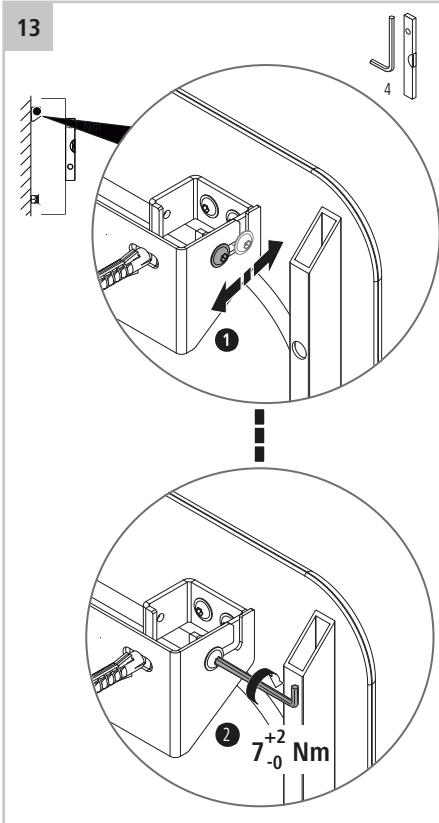


- Minimale afstanden en maten zie afb. A, pagina 6.
- For minimum spacing and dimensions, see Fig. A, Page 6.
- Ecartis minimaux et dimensions, voir fig. A, page 6.
- Mindestabstände und Maße siehe Abb. A, Seite 6.



- Doorboor geen leidingen. Levensgevaar!
- Do not drill into any of the lines. Danger to life!
- Ne pas percer de conduites. Danger de mort!
- Keine Leitungen anbohren. Lebensgefahr!





14

- Radiator met gangbare koppelingen waterzijdig aansluiten
- Radiator vullen en ontluchten.
- **Verbrandingsgevaar!**
- Radiator en aansluitingen op lektheid controleren.
- Connect radiator with commercially available fittings upstream.
- Fill and vent the radiator. **Risk of scalding!**
- Check radiator and connections for leaks.
- Raccorder le radiateur côté eau avec des raccords vissés disponibles dans le commerce.
- Remplir le radiateur et le purger. **Risque de brûlure !**
- Vérifier l'étanchéité du radiateur et des raccords.
- Heizkörper mit handelsüblichen Verschraubungen wasserseitig anschließen.
- Heizkörper befüllen und entlüften.
- **Verbrühungsgefahr!**
- Heizkörper und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.